

32002R2372

31.12.2002

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 358/81

**NARIADENIE RADY (ES) č. 2372/2002  
z 20. decembra 2002,**

**ktorým sa zavádzajú špecifické opatrenia na odškodnenie španielskeho rybárstva, lovu mäkkýšov a kôrovcov a akvakultúry postihnutých ropnými škvrnami z tankera Prestige**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej články 36 a 37,

so zreteľom na návrh Komisie <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(2)</sup>,

po konzultácii s Hospodárskym a sociálnym výborom,

keďže:

- (1) V novembri 2002 tanker Prestige, vezúci 77 000 ton ťažkého kvapalného paliva, stroskotal pri pobreží Galície, čím spôsobil, že od 16. novembra 2002 sa začali k brehom Španielska približovať ropné škvrny.
- (2) V dôsledku environmentálnych dopadov uvedeného ropného znečistenia, okrem rybného hospodárstva, všetky činnosti spojené s lovom mäkkýšov a kôrovcov a niektoré činnosti akvakultúry boli zakázané pozdĺž veľkých častí španielskeho atlantického pobrežia. Okrem toho ropné škvrny poškodili aj niektoré miesta akvakultúry nachádzajúce sa v postihnutých pobrežných regiónoch Španielska.
- (3) Nariadenie Rady (ES) č. 2792/1999 <sup>(3)</sup> určuje podrobné pravidlá a postupy, týkajúce sa štrukturálnej pomoci spoločenstva v rybárskom sektore. Najmä článok 13 ods. 1 a podrobnejšie pravidlá v prílohe III k uvedenému nariadeniu určujú oprávnené náklady v oblastiach akvakultúry, ako aj ochranu a rozvoj vodných zdrojov, ktoré majú byť spolufinancované z finančného nástroja na usmerňovanie rybárskych činností (FIFG). Okrem toho článok 16 tohto nariadenia určuje podmienky, za ktorých členské štáty môžu získať finančný príspevok z FIFG na kompenzáciu, ktorú poskytujú rybárom a majiteľom lodí za dočasné prerušenie činností v prípade nepredvídateľných okolností.
- (4) Kritériá oprávnenosti výdavkov v príslušných oblastiach, ktoré majú byť spolufinancované z FIFG, však neboli určené pre typ opatrení potrebných na vyrovnanie sa s dôsledkami ropného znečistenia.
- (5) Okrem toho poskytnutie kompenzácie za dočasné prerušenie činností je v súčasnosti povolené rybárom a

majiteľom lodí, ale nie iným osobám alebo podnikom, zaoberajúcim sa lovom mäkkýšov a kôrovcov alebo akvakultúrou. Uvedeným článkom 16 boli obmedzené aj celkové čiastky finančných príspevkov z FIFG na tieto účely.

- (6) Za týchto okolností je potrebné uľahčiť poskytovanie kompenzácie za dočasné prerušenie rybolovu, lovu mäkkýšov a kôrovcov a činností v oblasti akvakultúry postihnutých ropným znečistením opísaným vyššie. Okrem toho je potrebné uľahčiť čistenie, opravy a rekonštrukciu oblastí lovu mäkkýšov a kôrovcov a akvakultúry a obnovu zdrojov lastúrníkov, aby sa obnovila ich produkčná schopnosť, ako aj výmenu rybolovného zariadenia poškodeného uvedenými ropnými škvrnami.
- (7) V dôsledku toho sú potrebné výnimky z uvedených ustanovení nariadenia (ES) č. 2792/1999.
- (8) Za predpokladu, že ostatné časti budú musieť byť vykonané s pomocou príspevkov z FIFG, dodatočné príspevky potrebné na tieto účely by mali byť poskytnuté z pomoci definovanej v rámci nariadenia Rady (ES) č. 2561/2001 zo 17. decembra 2001 zameranej na podporu konverzie rybárskych plavidiel a rybárov, ktorí až do roku 1999 záviseli od dohody o rybolove s Marokom <sup>(4)</sup>, najmä od jej článku 5 ods. 1.
- (9) Tieto dostupné dodatočné príspevky by mali byť venované na prijaté špecifické opatrenia, ktoré na jednej strane odškodňujú osoby a podniky pôsobiacie v španielskom rybárskom priemysle a zaoberajúce sa lovom mäkkýšov a kôrovcov a akvakultúrou za dočasné prerušenie ich činností a na druhej strane ustanovujú pomoc pri obnove predchádzajúcich činností postihnutých ropným znečistením.
- (10) Špecifické opatrenia musia byť v súlade so všeobecnými zásadami štrukturálnej politiky v rybárskom sektore.
- (11) Opatrenia potrebné na implementáciu tohto (príslušného) nástroja by mali byť prijaté v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa určujú postupy pri vykonávaní implementačných právomocí udelených Komisii <sup>(5)</sup>.
- (12) Potreba prijať okamžité opatrenia na nápravu situácie po stroskovaní tankera Prestige vyžaduje výnimku z obdobia, určeného v odseku 1 ods. 3 protokolu o úlohe národných parlamentov,

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku.

<sup>(2)</sup> Stanovisko z 19. decembra 2002 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 337, 30.12.1999, s. 10.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 17.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

#### Rozsah

Toto nariadenie určuje mimoriadne podporné opatrenia pre osoby a podniky pôsobiace v španielskom rybárstve a zaoberajúce sa lovom mäkkýšov a kôrovcov a akvakultúrou v španielskych pobrežných oblastiach postihnutých ropným znečistením z vraku Prestige, ako aj podmienky a limity tejto podpory.

### Článok 2

#### Špecifické opatrenia

1. Španielsko môže prijať nasledujúce špecifické opatrenia týkajúce sa osôb a podnikov, uvedených v článku 1:

- kompenzáciu týkajúcu sa osôb a majiteľov podnikov za dočasné prerušenie ich činností;
- opatrenia na podporu výmeny rybolovného zariadenia, iných pomocných zariadení a na opravu poškodených lodí a výmenu ich poškodených častí;
- opatrenia na podporu čistenia, opráv a rekonštrukcie oblastí lovu mäkkýšov a kôrovcov a akvakultúry;
- opatrenia na odškodnenie za obnovu zdrojov mäkkýšov a kôrovcov.

2. Výdavky vzniknuté v rámci špecifických opatrení budú oprávnené pod podmienkou, že dočasné prerušenie činností uvedených v bode a), ako aj škody vzniknuté na zariadení alebo miestach uvedených v bodoch b), c) a d) boli spôsobené ropnými škvrnami z vraku Prestige.

3. Sadzby pomoci pre špecifické opatrenia sú uvedené v prílohe.

### Článok 3

#### Výnimky z nariadenia (ES) č. 2792/1999

1. Výnimkou z ustanovení nariadenia (ES) č. 2792/1999 budú špecifické opatrenia uvedené v článku 2 poskytnuté v súlade s odsekmi 2 až 6 tohto článku.

2. Kompenzácie za dočasné prerušenie činností uvedených v článku 16 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 2792/1999 môžu byť poskytnuté aj osobám a majiteľom podnikov zaoberajúcich sa lovom mäkkýšov a kôrovcov a akvakultúrou v Španielsku.

3. Limity dvoch a šiestich mesiacov, predpísané v článku 16 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 2792/1999, sa nebudú uplatňovať.

4. Finančný príspevok z FIFG na kompenzácie uvedené v odseku 1 a 2 sa nebude brať do úvahy pri určovaní (získovaní) splnenia prahov uvedených v prvom pododseku článku 16 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2792/1999.

5. Obmedzenia uvedené v bode 1.4 poslednom odseku prílohy III k nariadeniu (ES) č. 2792/1999 sa nebudú uplatňovať pri výmene rybolovného zariadenia poškodeného ropným znečistením z vraku Prestige.

6. Nasledujúce náklady budú oprávnené podľa článku 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2792/1999:

- náklady, ktoré vznikli v súvislosti s čistiacimi, opravárenskými a rekonštrukčnými činnosťami zameranými na obnovu produkčnej kapacity oblastí lovu lastúrnikov a akvakultúry, postihnutých príslušným ropným znečistením;
- náklady na zarybnenie, potrebné na obnovu produkčných schopností miest lovu mäkkýšov a kôrovcov a akvakultúry, postihnutých príslušným ropným znečistením.

### Článok 4

#### Platnosť všeobecných ustanovení

Ustanovenia nariadenia (ES) č. 1260/1999 <sup>(1)</sup> a č. 2792/1999 <sup>(2)</sup> budú platiť pri implementácii špecifických opatrení, definovaných v článku 2, podľa ustanovení a podmienok poskytnutia výnimky určených v tomto nariadení.

### Článok 5

#### Ďalšia pomoc spoločenstva

1. Okrem pomoci vo forme príspevkov z FIFG bude ďalšia pomoc spoločenstva, pridelená na účely tohto nariadenia, predstavovať 30 miliónov EUR.

2. Táto dodatočná čiastka bude poskytnutá z prostriedkov, ktoré boli predtým pridelené na účely nariadenia (ES) č. 2561/2001.

### Článok 6

#### Zmena a doplnok k nariadeniu (ES) č. 2561/2001

K článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2561/2001 sa pridáva nasledujúci pododsek:

„V rámci príspevku pre Španielsko bude čiastka nepresahujúca 30 miliónov EUR vyhradená na opatrenia definované v nariadení Rady (ES) č. 2372/2002.“

### Článok 7

#### Správy o implementácii

Španielsko predloží Komisii konsolidovanú správu o implementácii špecifických opatrení, uvedených v článku 2, za každý rok ich implementácie do 31. marca nasledujúceho roka. Prvá z týchto správ bude predložená 31. marca 2004.

(1) Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999, ktorým sa určujú všeobecné ustanovenia o štrukturálnych fondoch (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1).

(2) Nariadenie Rady (ES) č. 2792/1999 zo 17. decembra 1999, ktorým sa určujú podrobné pravidlá a postupy týkajúce sa štrukturálnej pomoci spoločenstva v rybárskom sektore (Ú. v. ES L 337, 30.12.1999, s. 10).

**Článok 8****Podrobné pravidlá**

Opatrenia potrebné pre implementáciu tohto nariadenia budú prijaté v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 9 ods. 2

**Článok 9**

1. Komisii bude pomáhať Výbor pre štruktúry pre rybárstvo a akvakultúru ustanovený článkom 51 nariadenia (ES) č. 1260/1999.

2. V prípade uplatnenia tohto odseku sa budú uplatňovať články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Obdobie ustanovené v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES sa určuje na jeden mesiac.

**Článok 10****Záverečné ustanovenia**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň odo dňa jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Toto nariadenie je záväzná vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľná vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. decembra 2002

*Za Radu*

*predseda*

M. FISCHER BOEL

## PRÍLOHA

## SADZBY POMOCI

Sadzby pomoci pri špecifických opatreniach uvedených v článku 2 sú definované podľa skupín uvedených v bode 2 prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 2792/1999 a podľa sadzieb určených v tabuľke 3 uvedenej prílohy, zmenenej a doplnenej nariadením Rady (ES) č. 1451/2001, takto:

- |  |           |
|--|-----------|
| 1. Dočasné prerušenie činností lovu mäkkýšov a kôrovcov alebo akvakultúry        | Skupina 1 |
| 2. Výmena rybolovného zariadenia   | Skupina 2 |
| 3. Čistenie, opravy a rekonštrukcia miest lovu mäkkýšov a kôrovcov a akvakultúry |           |
| — vykonané verejnými orgánmi   | Skupina 1 |
| — vykonané súkromnými podnikmi   | Skupina 3 |
| 4. Obnova zdrojov mäkkýšov a kôrovcov  | Skupina 1 |
-